

LUCIA PERRONE CAPANO

Full Professor of German Literature (GERM-01/B)

ACADEMIC POSITIONS

Since 2018: Full Professor of German Literature, Department of Humanities, University of Foggia.

2005–2017: Full Professor of German Literature, Faculty of Foreign Languages and Literature (now Department of Humanities), University of Salerno.

1998–2004: Associate Professor of German Literature, Faculty of Foreign Languages and Literature, University of Salerno.

1993–1998: Assistant Professor of German Language and Literature, University of Bari.

EDUCATION AND TRAINING

Postdoctoral Research Fellow, University of Naples “L’Orientale”, 1992.

Ph.D. in German Studies/German Literature, University of Naples “L’Orientale”, 1986–1990. Dissertation: “At the Origin of Modern Allegory: Narrative Texts by Jean Paul, Novalis, and Goethe”.

ACADEMIC POSITIONS

Since 2020: Director of the Language Centre, University of Foggia.

Since 2020: Director of the Bachelor’s Degree Course in Foreign Languages and Cultures, University of Foggia.

Since 2020: Member of the Doctoral College of Economics, Culture, Environment: Economic and Humanistic Sciences for the Development of Territories, University of Foggia.

2013–2018: Director of the Ph.D. Programme in Literary, Linguistic and Historical Studies, University of Salerno.

2011–2017: Director of the Area of Literary, Linguistic and Philological Studies, Department of Humanities, University of Salerno.

2010–2012: Member of the Academic Senate, University of Salerno.

2006–2010: Head of the Department of Linguistic and Literary Studies, University of Salerno.

TEACHING EXPERIENCE

She teaches German Literature and Culture I and II for the Bachelor’s Degree Course in Foreign Languages and Cultures, and German Culture for the Master’s Degree Course in Philology, Literature, and History at the Department of Humanities, University of Foggia.

TEACHING EXPERIENCE WITHIN ERASMUS EXCHANGES

Humboldt University of Berlin (January 2018, July 2019).

University of Paderborn (July 2017).

Pädagogische Hochschule Schwäbisch Gmünd (July 2012).

University of Bucharest (June 2012).

Visiting Researcher at the University of Salzburg (March–April 2015).

EXCHANGE PROGRAMMES

Until 2018, she was in charge, at the University of Salerno, of the Erasmus exchange programmes with the Universities of Bamberg, Duisburg-Essen, Düsseldorf, Paderborn, Schwäbisch Gmünd, and Tübingen (Germany); Graz and Innsbruck (Austria); Luxembourg; Bucharest (Romania); and the University of Silesia (Poland).

She was in charge, at the University of Salerno, of the scientific cooperation agreements with the Universities of Düsseldorf, Paderborn, Schwäbisch Gmünd (Germany), and Soongsil University (South Korea).

She was in charge of doctoral co-tutorship agreements with the Universities of Paderborn, Schwäbisch Gmünd, and Salzburg.

Currently, at the University of Foggia, she is in charge of Erasmus exchanges with Humboldt University of Berlin, University of Munich, University of Paderborn, Pädagogische Hochschule Schwäbisch Gmünd (Germany), Universidad de La Murcia (Spain), University of Katowice and University of Poznań (Poland), and University of Bucharest (Romania).

OTHER ACADEMIC POSITIONS

Director of the E-learning project for the German language, Faculty of Foreign Languages and Literature, University of Salerno (2005-2007).

Director of the Training Course “INPS Valore PA 2019. English for Public Administration”.

Director of the Training Course “INPS Valore PA 2020. Organisational and management models for international outreach in Public Administration”.

ROLES IN ACADEMIC EVALUATION

Member of the Commission for the National Scientific Qualification 2016-2018 (Scientific Sector: 10/M1 - Germanic Languages, Literatures and Cultures).

Referee for national and international journals.

Referee for research projects of the *Université du Luxembourg* (2014) and for the *Förderung der wissenschaftlichen Forschung* (Austria, 2017).

Referee appointed by ANVUR (National Agency for the Evaluation of Universities and Research)-VQR (Research Quality Evaluation) during the periods 2004-2010, 2011-2014 and 2015-2019.

Referee appointed by MIUR (Ministry of Education, University and Research) for initiatives supporting the international outreach of universities (2004–2006).

ACADEMIC ROLES AND SCIENTIFIC MEMBERSHIPS

Member of the Board of the Italian Association of German Studies (2013–2015, in charge of international outreach).

Member of the Italian Association of German Studies, the Internationale Vereinigung für Germanistik, and the Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik.

RESEARCH INTERESTS

Classical-Romantic, twentieth-century, and contemporary German literature; intermediality and interculturality in literary texts; relationships between literature and other forms of knowledge (especially mathematics); exile and migration writing; ecocritical aspects of contemporary German literature.

NATIONAL AND INTERNATIONAL RESEARCH PROJECTS

Lead Investigator for the University of Salerno on two PRIN projects:

2007–2009. “Esilio, espatio, migrazione al femminile nel Novecento tedesco”, in connection with the national project “L’esperienza dell’esilio nella letteratura tedesca del Novecento”.

2008-2010. “Scrivere l'estraneità: trasformazioni delle scritture femminili in condizioni di esilio e migrazione” in connection with the national project “La Germania del Novecento tra esilio e migrazioni: la letteratura tedesca dalla rimozione alla memoria ritrovata”.

FARB Projects (Funds for Basic Research Assurance), University of Salerno (as Head of the Department):

2008. “Literature, language and the interweaving of knowledge”

2009. and 2010 “Language, literature and science”.

Binational and Interdisciplinary Research Project:

2010. “Realismus nach den europäischen Avantgarden” (with Prof. Claudia Öhlschläger, University of Paderborn, and Prof. Vittoria Borsò, University of Düsseldorf), co-funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG).

2009-2010. LLP/Erasmus Intensive Programme:

“Interkulturelle Mnemo-Graphie. Transmediale Darstellungen Portugals, Italiens und Deutschlands seit dem 19. Jahrhundert” (a collaborative programme between the Universities of Braga, Hamburg, and Salerno).

2012. German-Italian Dialogues:

“Neue Instrumente der Deutsch-italienischen Kulturbeziehungen”, organized by Pädagogische Hochschule Schwäbisch Gmünd and the University of Salerno and funded by the DAAD.

2021. HOCHSCHULDIALOG MIT SÜDEUROPA

“Narrative des Humanismus in der Weimarer Republik und im Exil. Zur Aktualität einer kulturpolitischen Herausforderung für Europa” (University of Paderborn, University of Foggia, University of Verona), funded by the DAAD.

https://static.daad.de/media/daad_de/pdfs_nicht_barrierefrei/infos-services-fuer-hochschulen/hs_dialog__s%C3%BCdeuropa_2021.pdf.

Project “PARADIGMS OF EUROPEAN CULTURAL ANALYSIS. The Mediterranean Sea as a Common Space” (with Wolfgang Müller Funk, University of Vienna; Anna Maria Krassnigg, Reinhardt-Seminar Vienna; Tomislav Zelić, University of Zadar), Inter-University Centre, Dubrovnik. <https://iuc.hr/programme/1675>.

EDITORSHIP AND MEMBERSHIP OF EDITORIAL BOARDS OF JOURNALS AND SERIES

From 2007 to 2017, she was editor of the journal *Testi e linguaggi*, published by Carocci.

Since 2021 she has been a member of the editorial board of the journal *Testi e linguaggi*, published by Carocci.

She is a member of the International Board of Advisors of the journal GEM (Germanistica Euromediterrae) - Internationale Zeitschrift für euromediterrane Germanistik.

She is a member of the Scientific Committee of the journal *Segni e comprensione*, published by Manni.

She is a member of the Scientific Committee of the journal *Wortfolge. Szyk Słów*, University of Silesia press, open-access.

She is a member of the Editorial Board of the series *Frauen - Literatur – Wissenschaft*, published by Frank & Timme, Berlin.

PUBLIC ENGAGEMENT

She is a member of the working group for the Liceo Matematico project, an initiative of the University of Foggia in collaboration with local high schools: <https://www.economia.unifg.it/it/area-studenti/servizi-gli-studenti/liceo-matematico>.

-Seminar "Mathematics and literature: interdisciplinary perspectives" (4 April 2023) for the Project "I Lincei per una nuova didattica nella scuola: Una rete nazionale" - Polo Pugliese - Foggia, A.S. 2022/2023

- Lectures for the Fondazione I Lincei per la Scuola:

General Conference Mathematics/Literature: "Connections between mathematics and literature in Robert Musil's *The Man without Qualities*", 22.01.2025

General Conference Mathematics/Literature: "Connections between mathematics and literature", 25.02.2025

CONFERENCES

She has organised numerous national and international conferences and has participated as a speaker in several national and international conferences, seminars and workshops.

BOOKS:

1. Alle origini dell'allegoria moderna. Testi narrativi di Jean Paul, Novalis e Goethe, IUO, Napoli 1993
2. La scrittura e l'immaginario in Alfred Döblin, Edizioni scientifiche italiane, Napoli 2002, ISBN 8849503407
3. (with P. Gheri), Testi in dialogo. Forme di intertestualità nel Novecento tedesco, ETS, Pisa 2002, ISBN 8846705769
4. Interkulturelle Sprachräume. Leseprozesse und Analyse literarischer Texte im Kontext Deutsch als Fremdsprache, Shaker, Aachen 2007, ISBN 978-3-8322-4111-7
5. Re-visioni della modernità nell'opera di Irmgard Keun, Artemide, Roma 2019, ISBN 978-8875753276
6. "Calcolare e pensare sono un'unica cosa". Percorsi tra letteratura e matematica da Novalis a Kehlmann, Carocci, Roma 2023, ISBN 978-88-290-2092-8

EDITED VOLUMES

1. Yoko Tawada, Il bagno, Ripostes, Salerno 2003. ISBN 8886819609
2. (with Antonella d'Amelia, Flora de Giovanni) Scritture dell'immagine. Percorsi figurativi della parola, Liguori, Napoli, 2007 ISBN 9788820740412
3. Emine Sevgi Özdamar, La lingua di mia madre, Palomar, Bari 2007, ISBN 9788876002373
4. Il testo oltre i confini. Passaggi, scambi, migrazioni, Palomar, Bari 2009. ISBN 978-88-7600-310-3
5. (with Anna Maria Carpi, Giuseppe Dolei), L'esperienza dell'esilio nel Novecento tedesco, Artemide, Roma, 2009. ISBN 9788875750695
6. (with Anna Maria Carpi, Giuseppe Dolei), La scuola dell'esilio. Riviste e letteratura della migrazione tedesca, Artemide, Roma 2009. ISBN 9788875751036
7. (with Carla Perugini), Studi monografici. Letteratura e altri saperi, "Testi e Linguaggi", 3/2009, Carocci, Roma. ISSN 1974-2886
8. Irmgard Keun, Figlia di tutti i paesi, Artemide, Roma 2011. ISBN 9788875751425
9. (with Michele Bottalico, Maria Teresa Chialant), Studi monografici. Letteratura e scienza, in "Testi e Linguaggi", 5/2011, Carocci, Roma. ISSN 1974-2886
10. (with Claudia Öhlschläger, Vittoria Borsò), Realismus nach den europäischen Avantgarden. Ästhetik, Poetologie und Kognition in Film und Literatur der Nachkriegszeit, transcript Verlag, Bielefeld 2012. ISBN 9783837619164
11. (with Claudia Öhlschläger), Figurationen des Temporalen. Poetische, philosophische und mediale Reflexionen über Zeit, V&R unipress, Göttingen 2013. ISBN 978-3-8471-0049-2
12. (with Margherita Cottone, Giuseppe Dolei), Rimozione e memoria ritrovata. La letteratura tedesca del Novecento tra esilio e migrazioni, Artemide, Roma 2013. ISBN 978-88-7575-174-6
13. (with Maria E. Brunner, Nicoletta Gagliardi), Deutsch-italienische Kulturbeziehungen als Seismograph der Globalisierung in Literatur, Übersetzung, Film, Kulturarbeit und Unterricht, Königshausen & Neumann, Würzburg 2014. ISBN 9783826052682
14. (with Flora de Giovanni), Dimensioni del performativo. Studi monografici, in "Testi e Linguaggi", 9/2015. ISSN 1974-2886
15. (with Flora de Giovanni), "L'eccezionalità del presente". Scrivere la Grande Guerra, Mimesis, Milano 2016. ISBN 9788857536330
16. (with Raluca Rădulescu, Nicoletta Gagliardi, Beatrice Wilke, Interkulturelle Blicke auf Migrationsbewegungen in alten und neuen Texten, GERMANISTIK INTERNATIONAL, Frank & Timme, Berlin 2018. ISBN 978-3-7329-0283-5
17. (with Giusi Zanasi, Stefan Nienhaus, Elda Morlicchio, Nicoletta Gagliardi), Das Mittelmeer im deutschsprachigen Kulturraum. Grenzen und Brücken, Stauffenburg, Tübingen 2018. ISBN 978-3-95809-327-0

18. (with Barbara De Serio, Daniela Dato), *Valore PA all'Università. Competenze linguistiche e soft skills nella pubblica amministrazione*, Progedit, Bari 2021, ISBN: 978-88-6194-528-9
19. Yoko Tawada, *Dove comincia l'Europa e altri scritti*, a cura di Lucia Perrone Capano e Amelia Valtolina, Mimesis, Sesto S. Giovanni 2021, ISBN: 978-8857584188
20. (with Arturo Larcati), *Das Italien des Alfred Andersch. Interkulturelle und intermediale Konstellationen*, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma 2022, ISBN: 978-88-95868-58-5
21. (with Marina Lops, Stefan Nienhaus), *Studi monografici. Dalla neue Frau/new woman/ donna nuova al transgender e queer: trasformazioni dei discorsi sull'identità di genere*, in "Testi e linguaggi", 16/2022, ISSN 1974-2886
22. (with Dieter Heimböckel, Iulia-Karin Patrut), *Interkulturalität und Gattung. Re- Visionen einer vernachlässigten Beziehung in der Literaturwissenschaft*, in "Jahrbuch für Internationale Germanistik". Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive, Akten des XIV. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG), vol. 11, Peter Lang, Bern 2022, ISBN - 978-3-0343-3665-9
23. (with Claudia Öhlschläger, Isolde Schiffermüller, Arturo Larcati), *Narrative des Humanismus in der Weimarer Republik und im Exil. Zur Aktualität einer kulturpolitischen Herausforderung für Europa*, Fink-Brill, Paderborn 2023, ISBN: 978-3-7705-6717-1
24. (with Antonella Catone, Myrtha de Meo-Ehlert), *H. M. Enzensberger e il Romanticismo. La poesia in un'epoca di cambiamenti culturali*, Artemide, Roma 2025, ISBN 978-88-7575-471-6

ARTICLES IN TOP-RANKED JOURNALS:

1. Le 'svolte'. Oltre il testo, in "Osservatorio critico della Germanistica", 2000, pp. 9-13. ISSN 1127-6908
2. Il "fragile equilibrio della presenza". "Florentin" di Dorothea Schlegel, in "Studi germanici", XLII, 2, 2004, pp. 341-350. ISSN 0039-2952
3. Pietroburgo in "Attimi di felicità" di Ingo Schulze, in *Pietroburgo Capitale della cultura russa. "Europa Orientalis"*, a cura di Antonella d'Amelia, vol. I, 2004, pp.149-158. ISSN 0392-4580
4. Topografie fluide. L'Est come spazio di scrittura nei testi di Julia Schoch, Terézia Mora e Zsuzsa Bánk, "Annali- Istituto Universitario Orientale. Sezione germanica", XIV, 2006, 1-2, pp. 197-213. ISSN 1124-3724
5. Visioni della modernità. "Neue Frauen" e influenze americane in "Das kunstseidene Mädchen" di Irmgard Keun, "Annali- Istituto Universitario Orientale. Sezione Germanica", XVII, 2007, pp. 397-408. ISSN 1124-3724
6. Quale Weltliteratur? Il canone in una prospettiva interculturale, "Testi e Linguaggi", 1/2007, pp. 105-114. ISSN 1974-2886
7. Scrivere senza avere più parole. Esperienze al femminile in esilio, "Quaderni di didattica della scrittura", Carocci, 2/2008, pp. 57-68 ISSN 1825-8301
8. La letteratura nell'intreccio dei saperi. Considerazioni introduttive, "Testi e linguaggi", 3/2009, pp. 13-17. ISSN 1974-2886
9. Fluchtlinien und Entgrenzungsstrategien in Irmgard Keuns Exilromanen "Nach Mitternacht" und "Kind aller Länder", *Transcarpathica*, 2009, pp.153-163. ISSN 1583-6592
10. La materia del confine in "Seltsame Materie" di Terezia Mora, "Annali- Istituto Universitario Orientale. Sezione Germanica", 2009, pp.133-144. ISSN 1124-3724
11. Paradossi del tempo in "Tauben im Gras" di Wolfgang Koeppen, "Annali- Istituto Universitario Orientale. Sezione Germanica", 1-2, 2011, pp. 145-157. ISSN 1124-3724
12. Letteratura e scienza: un intreccio ineludibile, "Testi e Linguaggi", 5/2011, pp. 11-15. ISSN 1974-2886
13. Quadri, paesaggi, cornici: lo spazio della descrizione nel "Maler Nolten" di Eduard Mörike, "Testi e linguaggi" 6/2012. ISSN 1974-2886

14. Schreiben in Kontakt- und Konfliktzonen: Marica Bodrožić und Anna Kim, "Zeitschrift der Germanisten Rumäniens", 2 (42), 2012, pp. 93-107. ISSN 1454-4008
15. Insegnare la letteratura, "Bollettino dell'Associazione Italiana di Germanistica", V, 2012, pp. 5-8. ISSN 1974-1944
16. Ambivalenzen und Paradoxien der Zugehörigkeit. Heimat, Nation und eine "HalluziNation" von Yoko Tawada, "Annali- Istituto Universitario Orientale. Sezione Germanica", 2/2013, pp. 223-235. ISSN 1124-3724
17. (with Flora de Giovanni), Il performativo: alcune questioni preliminari, in "Testi e linguaggi", 9/2015, pp. 13-20. ISSN 1974-2886
18. „durchs Meer, übers Meer, ins Meer“. Stimmen und Bilder der Flucht in Elfriede Jelineks „Die Schutzbefohlenen“, "TRANS - Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften", 21, 2017, pp. 1-16. ISSN 1560-182X <http://www.inst.at/trans/21/durchs-meer-uebers-meer-ins-meer-stimmen-und-bilder-der-flucht-in-elfriede-jelineks-die-schutzbefohlenen/>
19. Remontagen der Geschichte(n) in Katja Petrowskajas „Vielleicht Esther“ und Natascha Wodins „Sie kam aus Mariupol“, Annali- Studi tedeschi, N.S. XXVIII (2018), 1-2, pp. 233-249
20. Ernst Toller und die deutsche Revolution 1918/19. "Eine Jugend in Deutschland" zwischen Literatur und Politik, "TRANS - Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften", 24, 2021. <https://www.inst.at/trans/24/ernst-toller-und-die-deutsche-revolution-1918-19/> ISSN 1560-182X
21. (with Marina Lops, Stefan Nienhaus), Considerazioni introduttive, "Testi e linguaggi", 16/2022, pp. 7-12. ISSN 1974-2886
22. (with Beatrice Wilke), Fluchtmigrationen. Senthuran Varatharajahs neue Narrative aus sprach- und literaturwissenschaftlicher Perspektive im Germanistikstudium in Italien, in Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive. Akten des XIV. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik, hrsg. von Laura Auteri, Nataschia Barrale, Arianna Di Bella, Sabine Hoffmann, Peter Lang, Bern 2022, pp. 597-610, ISBN - 978-3-0343-3663-5
24. (with Dieter Heimböckel, Iulia-Karin Patrut), Interkulturalität und Gattung. Zur Einführung, in Id., Interkulturalität und Gattung. Re- Visionen einer vernachlässigten Beziehung in der Literaturwissenschaft, in "Jahrbuch für Internationale Germanistik". Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive, Akten des XIV. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG), vol. 11, pp. 307-315, Peter Lang, Bern 2022, ISBN - 978-3-0343-3665-9
25. Gustav René Hockes Abenteuer in Italien Der ›südliche Blick‹ in einem Reiseroman der 1930er Jahre, in „Zeitschrift für interkulturelle Germanistik“ 2023, 14/Heft 2, pp. 69-78, <https://doi.org/10.14361/zig-2023-140208>.
26. In „einem nie geträumten Bild aus Ost und West“. Bewegungsräume im Werk von Natascha Wodin, in „Text+Kritik“, Heft 242, 2024, pp. 21-32, ISSN – 0040-5329

BOOK CHAPTERS:

1. A casa nelle parole. La lirica di Salvatore A. Sanna, in Die Fremde. Forme di interculturalità nella letteratura tedesca contemporanea, a cura di Pasquale Gallo, Schena, Fasano 1998, pp. 113-131. ISBN 8882290239
2. La scrittura e lo sguardo. Percorsi visivi nei "Wanderjahre", in Ottocento tedesco. Da Goethe a Nietzsche. Per Luciano Zagari, a cura di Gabriella Catalano e Emilia Fiandra, Napoli, La Città del sole, Napoli 1998, pp.13-31. ISBN 8882920887
3. Döblin e Nietzsche, in Nietzsche e le avanguardie, a cura di Bruno Pompili, B.A. Graphis, Bari 2000, pp. 129-148. ISBN 888686440X
4. Erranze linguistiche nelle scrittrici migranti in Germania, in Erranze, transiti testuali, narrazioni di esilio, a cura di Maria Teresa Chialant, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 2001, pp.199-222. ISBN 884950215X
5. Traduzione e intertestualità. Shakespeare nel "Wilhelm Meister", in Contraddizioni del moderno nella letteratura tedesca da Goethe a Nietzsche. Per Ida Cappelli Porena, a cura di Giovanna Cermelli, ETS, Pisa 2001, pp. 25-30. ISBN 9788846703828

6. Separare e unire. Simmetrie aperte nei "Wanderjahre", in *Simmetria e antisimmetria. Due spinte in conflitto nella cultura dei paesi di lingua tedesca*, a cura di Luciano Zagari, ETS, Pisa 2001, pp. 93-116. ISBN 8882920887
7. Vedere la lingua. Lo sguardo estraneo di Yoko Tawada, in *Collage*, a cura di Gisella Maiello, Rita Stajano. Oedipus, Salerno 2002, pp.583-598. ISBN 88-7341-081-2
8. Figure dell'identità. La parola e la voce nel "Werther", in Mauro Ponzi, Aldo Venturelli (a cura di), *Aspetti dell'identità tedesca. Studi in onore di Paolo Chiarini*, Bulzoni, Roma 2003, pp. 81-92. ISBN 88-8319-632-5
9. Una narratrice senza anima, in Yoko Tawada, *Il bagno*, Ripostes, Salerno 2003, pp.5-20. ISBN 88-86819-60-9
10. Riletture: Gundolf, Shakespeare e Goethe, in Antonella Piazza (a cura di) *Shakespeare in Europa*, CUEN, Napoli 2004, pp. 55-65. ISBN 88-7146-668-3
11. Scrivere per figure. "I discepoli di Sais" di Novalis, in *Il personaggio in letteratura*, a cura di Maria Teresa Chialant, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 2004, pp.195-208 ISBN 884950828X
12. Voci musica silenzio: Jelinek e Schumann, in *Schumann e i suoi rapporti con lo spazio letterario*, a cura di Arnaldo Morelli, Libreria Musicale Italiana, Lucca 2007, pp.159-167. ISBN 9788870965186
13. Dalle immagini al visibile, in *Scritture dell'immagine*, 2007, pp. 1-7 ISBN 978-88-207-4041-2
14. Le storie sulla 'lingua' di Emine Sevgi Özdamar, in Emine Sevgi Özdamar, *La lingua di mia madre*, Palomar, Bari 2007, pp.7-13. ISBN 88-7600-237-3
15. Quadri verbali e ipertrofia della visione nel "Maler Nolten" di Eduard Mörike, in *Scritture dell'immagine*, 2007, pp. 133-145. ISBN 9788820740412
16. (with Ulrike Reeg), *Sprachfremde und Fremdsprache - Kreatives Schreiben und produktives Lesen in der Lernwerkstatt*, in *Deutsch lehren und lernen im nicht-deutschsprachigen Kontext - Übersetzen im Kulturkonflikt*, hrsg von Jean-Marie Valentin, Peter Lang, Bern-Berlin-Bruxelles-Frankfurt a.M., 2007, pp. 77-82 ISBN 9783039107926
17. *Sprachfremde and Fremderfahrung as Acoustic and Visual Experience in Works by Yoko Tawada and Emine Sevgi Özdamar*, in *Finding the Foreign*, ed. by Robert Schechtman, Suin Roberts, Cambridge Scholars Press, Newcastle, 2007, pp. 242-258. ISBN 1-84718-102-3
18. Concetti in movimento. Intersezioni tra semiotica e retorica nel discorso letterario sulla 'figura', in *L'attualità della retorica*, a cura di Stefan Nienhaus, Levante, Bari 2008, pp. 173-184 ISBN 978-88-7949-490-8
27. "Ist die Grenze ein Strich?" Linee di fuga nei romanzi dell'esilio di Irmgard Keun, in), *L'esperienza dell'esilio nel Novecento tedesco*, a cura di Anna Maria Carpi, Giuseppe Dolei, Lucia Perrone Capano. Artemide, Roma 2009, pp. 167-176. ISBN 9788875750695
19. Russendisko. La Berlino dei migranti, in *Atlante della letteratura tedesca*, a cura di F. Fiorentino e G. Sampaolo, Quodlibet, Macerata 2009. ISBN 9788874622184
20. Letture dell'amicizia in Florentin di Dorothea Schlegel, in *Fidus Achates. L'amicizia nella cultura europea*, a cura di Anna Fattori e Leonardo Tofi, Morlacchi Editore, Perugia 2009, pp. 229-242. ISBN 9788860743220
21. Alfred Döblin und das wissenschaftliche Experiment, in "Ein in der Phantasie durchgeführtes Experiment". *Literatur und Wissenschaft nach Neunzehnhundert*, hrsg. von Raul Calzoni e Massimo Salgaro, Vandenhoeck & Ruprecht unipress, Göttingen 2010, pp. 129-144. ISBN 9783899717310
22. „Simmetrie sarcastiche“. Esilio e migrazione nella letteratura contemporanea di lingua tedesca degli autori di origine romena, in *La scuola dell'esilio. Riviste e letteratura della migrazione tedesca*, a cura di A.M. Carpi, G. Dolei, L. Perrone Capano, Artemide, Roma 2009, pp. 258-271. ISBN 978-88-7575-103-6

23. Der Kanon als instabile Konstellation. Interkulturelle und didaktische Herausforderungen, in *Der Kanon in der deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft*, hrsg. von Simonetta Sanna, Lang, Bern 2009, pp. 153-164. ISBN 978-3-03911-821-2
24. Scrivere sulle macerie. La realtà del dopoguerra in „Ferdinand, der Mann mit dem freundlichen Herzen" (1950) di Irmgard Keun, in *Tra denuncia e utopia. Impegno, critica e polemica nella letteratura tedesca moderna*, a cura di M. Bonifazio, N. Centorbi, A. Schininà, Artemide, Roma 2010, pp. 259-271. ISBN 9788875751050
25. Extraterritorialità del pensiero. Il cosmopolitismo di Irmgard Keun, in Irmgard Keun, *Figlia di tutti i paesi*, Artemide, Roma 2011, pp. 7-11. ISBN 9788875751425
26. "Die ausstrahlende Kraft des Neorealismus'. Neorealistische Bilder und Schreibweisen in der deutschen Nachkriegsliteratur, in *Realismus nach den europäischen Avantgarden. Ästhetik, Poetologie und Kognition in Film und Literatur der Nachkriegszeit*, a cura di Claudia Öhlschläger, Lucia Perrone Capano, Vittoria Borsò, transcript Verlag, Bielefeld 2012, pp. 87-107. ISBN 9783837619164
27. Il movimento dell'artista verso il futuro. Immagini e tecnologie del futurismo in Alfred Döblin, in *Futurismi*, a cura di Giuseppe Barletta, Graphis, Bari 2012, pp. 103-120. ISBN 9788875811488
28. Esperimenti di pensiero di uno scrittore-ingegnere, in *Oltre il regolo. Da Dostoevskij a Gadda: percorsi umani e intellettuali di ingegneri-artisti*, a cura di Enzo Martinelli, Rubbettino, Soveria Mannelli 2012, pp. 71-81. ISBN 9788849834703
29. Abschied von Rom/Congedo da Roma di M. L. Kaschnitz, in *Il marmo, la fontana, il precipizio. Poesie tedesche sull'Italia*, a cura di Bernhard Arnold Kruse, Vivetta Vivarelli, Le Lettere, Firenze 2012, pp. 227-234. ISBN 9788860876195
30. Exilheimat: Zum Konzept des Exils, in *Weibliche jüdische Stimmen deutscher Lyrik aus der Zeit von Verfolgung und Exils*, a cura di Chiara Conterno, Walter Busch, Königshausen & Neumann, Würzburg 2012, pp. 15-26. ISBN 9783826049828
31. Narrative Entzeitlichungen: Wolfgang Koeppens "Tauben im Gras", in *Figurationen des Temporalen. Poetische, philosophische und mediale Reflexionen über Zeit*, a cura di Claudia Öhlschläger, Lucia Perrone Capano, V&R unipress, Göttingen 2013, pp.107-121. ISBN 978-3-8471-0049-2
32. Forme di realismo nel romanzo tedesco degli anni '50: Alfred Andersch e Wolfgang Koeppen, in *Vincitori e vinti: continuità, trasformazioni, nuove identità nella scena culturale britannica e tedesca degli anni '50*, a cura di Benedetta Bini e Valerio Viviani, Edizioni Sette Città, Viterbo 2013, pp. 77-89. ISBN 978-88-7853-331-8
33. Poetiche transculturali dell'esilio, in *Rimozione e memoria ritrovata. La letteratura tedesca del Novecento tra esilio e migrazioni*, a cura di Margherita Cottone, Giuseppe Dolei, Lucia Perrone Capano, Artemide, Roma 2013, pp. 225-238, ISBN 978-88-7575-174-6
34. Schwankungen und Verwandlungen. Übersetzungsprozesse in Yoko Tawadas "Das Bad ", in *Die Lücke im Sinn. Vergleichende Studien zu Yoko Tawada*, a cura di Barbara Agnese, Christine Ivanovic, Sandra Vlasta, Stauffenburg Verlag, Tübingen 2014, pp. 125-138. ISBN 9783860570586
35. Travelling concepts in der interkulturellen Literatur (Franco Biondi, Gino Chiellino, Francesco Miceli), in *Deutsch-italienische Kulturbeziehungen als Seismograph der Globalisierung in Literatur, Übersetzung, Film, Kulturarbeit und Unterricht*, a cura di Maria E. Brunner, Nicoletta Gagliardi, Lucia Perrone Capano, Königshausen & Neumann, Würzburg 2014, pp.46-60. ISBN 9783826052682
36. Suoni e voci nella catastrofe. "Kein Licht" (2011) e "Fukushima –Epilog"(2012) di Elfriede Jelinek, in *Felix Austria? Nuove tendenze della letteratura austriaca*, a cura di Alessandra Schininà, Artemide, Roma 2014, pp. 29-41. ISBN 978-88-7575-214-9
37. «Oft in den Träumen zog sich ein Vorhang». Immaginazione e sogno in "Maler Nolten" e "Der Schatz" di Eduard Mörike, in *La sfuggente logica dell'anima. Il sogno in letteratura. Studi in*

memoria di Uta Treder, a cura di Hermann Dorowin, Rita Svandrik, Leonardo Tofi, Morlacchi, Perugia 2014, pp. 153-165. ISBN 9788860746498

38. Jenseits der Wort-Bild-Opposition: Performativität der Bilder in Eduard Mörikes "Maler Nolten", in "Kultivierte Menschen haben Beruhigendes...". Festschrift für George Guțu, hrsg. von Gabriel H. Decuble, Orlando Grossegeese, Maria Irod, Stefan Sienerth, Paideia, Bukarest 2014, vol. II, pp. 567-579. ISBN 9789735969875

39. (with Paola Gheri), «Exil auf Probe». L'Italia di Dinah Nelken e Hilde Spiel, in Un luogo per spiriti più liberi. Italia, italiani ed esiliati tedeschi, a cura di Alessandra Schininà e Massimo Bonifazio, Artemide, Roma 2014, pp. 49-64. ISBN 9788875752170

40. Amicizia, ospitalità, estraneità in "Der blonde Eckbert" di Ludwig Tieck, in Requiescere noctem. Forme e linguaggi dell'ospitalità. Studi per Domenico Mugnolo, a cura di Pasquale Gallo, Maurizio Pirro e Ulrike Reeg, Mimesis, Milano-Udine 2015, pp. 159-168. ISBN 9788857528861

41. Orte und Worte. Yoko Tawadas Erkundungen der Differenz, in Am Scheideweg der Sprachen. Die poetischen Migrationen von Yoko Tawada, a cura di Amelia Valtolina e Michael Braun, Stauffenburg, Tübingen 2016, pp. 95-104. ISBN 978-3-95809-380-5

42. "Sì, viviamo in una specie di ebbrezza". Giovani in guerra in "Una giovinezza in Germania" di Ernst Toller, in "L'eccezionalità del presente". Scrivere la Grande Guerra, a cura di Flora de Giovanni e Lucia Perrone Capano, Mimesis, Milano 2016, pp. 127-139. ISBN 9788857536330

43. Tra Mediterraneo e Austria. Testi e immagini della fuga in "Die Schutzbefohlenen" di Elfriede Jelinek, in L'Austria e il Mediterraneo. Peregrinazioni e sconfinamenti tra realtà e immaginario, a cura di Alessandra Schininà, Artemide, Roma 2017, pp. 105-118. ISBN 978-88-7575-280-4

44. "ein wort / ein ort". I luoghi di Yoko Tawada, in Scrittrici Nomadi. Passare i confini tra lingue e culture, a cura di Stefania De Lucia. Con uno scritto di Elisabetta Rasy e una mappa geopoetica di Laura Canali. Sapienza Università Editrice, Roma 2017, pp. 47-57. ISBN 978-88-9377-017-0

45. Forme artistiche della natura. "Lo splendore casuale delle meduse" di Judith Schalansky, in Arte e scienza/Kunst und Wissenschaft. Miscellanea in onore di Aldo Venturelli/Festschrift zu Ehren von Aldo Venturelli, a cura di Luca Renzi, Frank Steiner Verlag, Stuttgart 2018, pp. 326-333. ISBN 978-3-515-11970-2

46. Transitorte auf der Flucht in den Exilromanen von Anna Gmeyner und Irmgard Keun, in Akten des XIII. Internationalen Germanistenkongresses Shanghai 2015. Germanistik zwischen Tradition und Innovation, hrsg. von Jianhua Zhu, Jin Zhao und Michael Szurawitzki, Peter Lang, Frankfurt am Main, vol. 9, 2017, pp. 263-268. ISBN 978-3-631-66871-9

47. Matematica e poesia in Novalis, in Parole, formule, emozioni. Tra matematica e letteratura, a cura di Paolo Maroscia, Carlo Toffalori, Francesco Saverio Tortoriello, UTET, Novara 2018, pp. 227-244. ISBN 978-88-6008-524-5

48. Exil als Suche. Figuren des Transits in Anna Gmeyners "Café du Dôme" und Irmgard Keuns "Kind aller Länder", in Literatur auf der Suche. Studien zur Gegenwartsliteratur, hrsg. von A. Bühler-Dietrich F. Ehwald A. Mujkic, Frank & Timme, Berlin 2018, pp. 17-29. ISBN 978-3-7329-0377-1

49. Migrierende Geschichten. Transnationale Erinnerungsräume in Katja Petrowskajas "Vielleicht Esther", in Interkulturelle Blicke auf Migrationsbewegungen in alten und neuen Texten, hrsg. von Raluca Rădulescu, Lucia Perrone Capano, Nicoletta Gagliardi, Beatrice Wilke, GERMANISTIK INTERNATIONAL, Frank & Timme, Berlin 2018, pp. 95-109. ISBN 978-3-7329-0283-5

50. Tra Oriente e Occidente. Metamorfosi di Ovidio in "Oppio per Ovidio" di Yoko Tawada, in Metamorfosi di metamorfosi, a cura di Grazia Maria Masselli, Francesca Sivo, Il Castello, Foggia 2018, pp. 265-285. ISBN 978-88-6572-209-1

51. Gli esperimenti narrativi di Robert Musil, in *Letteratura e matematica. Spiragli di infinito*, a cura di Paolo Maroscia, Carlo Toffalori, Francesco Saverio Tortoriello, Giovanni Vincenzi, UTET De Agostini, Novara 2019, pp. 197-221. ISBN 978-88-6008-578-8
52. Esperienze dell'alterità. Weltliteratur e interculturalità nella formazione letteraria, in *Scienze umane tra ricerca e didattica, Dal mondo classico alla modernità: linguaggi, percorsi, storie e luoghi*, vol. 1, a cura di Giovanni Cipriani, Antonella Cagnolati, Il Castello, Campobasso, Foggia 2019, pp.193-203. ISBN:978-88-6572-216-9
53. Alfred Döblin e l'avanguardia futurista. L'uomo nuovo tra natura e tecnologia in "Berge Meere und Giganten", in *Acrobati del futuro. L'uomo nuovo delle avanguardie storiche*, a cura di Gabriele Guerra, Massimo Blanco, Daniela Padularosa, Mimesis, Sesto San Giovanni 2020, pp. 159-173. ISBN: 9788857560731
54. Die Schutzbefohlenen (I rifugiati coatti) di Elfriede Jelinek e Supplici di Eschilo. Riscrittura e intertestualità, in *Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea*, a cura di Sergio Audano e Giovanni Cipriani, Il Castello, Campobasso-Foggia, 2020, pp. 131-148. ISBN: 978-88-6572-218-3
55. Ernst Toller e la rivoluzione tedesca 1918/1919 in "Una giovinezza in Germania", in 1918. Crolli, rivoluzioni e trasformazioni nell'Europa centrale tra storia e letteratura, a cura di Giovanni Schininà e Alessandra Schininà, Mimesis, Sesto San Giovanni (Mi), 2020, pp. 61-75, ISBN: 9788857561349
56. Linguaggi del potere e violenza mediale nel teatro di Elfriede Jelinek. "Unseres" ("Ciò che è nostro"), in *I linguaggi del potere. Atti del convegno internazionale di studi* (Ragusa, 16-18 ottobre 2019), a cura di Felice Rappazzo e Giuseppe Traina, Mimesis, Sesto San Giovanni (Mi), 2020, pp. 301-310. ISBN: 9788857565620
57. A casa nelle parole. La lirica di Salvatore A. Sanna [1998], in *Zum poetischen Werk von Salvatore A. Sanna. Col rosso in dominante*, hrsg. von Caroline Lüderssen, Narr, Tübingen, 2020, pp. 61-74, ISBN: 978-3-8233-8406-9
58. Umanità alla deriva: la "Zattera" di Franzobel, in *Traum, Sprache, Interpretation. Literarische Dialoge*, hrsg. von Chiara Conterno, Gabriella Pelloni, Königshausen & Neumann, Würzburg, 2020, pp. 199-210. ISBN: 978-3-8260-7239-0
59. Rebellious little girls: Irmgard Keun's "Grown-Ups Don't Understand" and "Child of All Nations", in *Women and Children's Literature. A Love Affair?*, edited by Antonella Cagnolati, Peter Lang, Berlin, Bern 2021, pp. 53-66. ISBN: 3631834594
60. "In dem Ozean vergessener Opfer die Spur einer jungen Frau zu finden". Memorie transculturali in "Sie kam aus Mariupol" di Natascha Wodin, in *EAST FRONTIERS. Nuove identità culturali nell'Europa Centrale e Orientale dopo la caduta del Muro di Berlino*, a cura di Gabriele Guerra, Camilla Miglio, Daniela Padularosa, Mimesis, Sesto San Giovanni 2021, pp.124-136. ISBN: 9788857576343
61. (with Antonella Catone), L'insegnamento della lingua tedesca nella piattaforma e-learning dell'Università di Foggia: metodi e strumenti, in *Centri Linguistici di Ateneo: strategie d'intervento nei processi di comunicazione interlinguistica e interculturale*, a cura di Michele Bevilacqua, Rosario Pellegrino e Valeria Anna Vaccaro, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 2021 pp. 225-246, ISBN 978-88-495-4684-2
62. L'Europa di Yoko Tawada. Esplorazioni poetiche sui confini, in Yoko Tawada, *Dove comincia l'Europa e altri scritti*, a cura di Lucia Perrone Capano e Amelia Valtolina, Mimesis, Sesto S. Giovanni 2021, pp. 75-94. ISBN: 978-8857584188
63. «Im tiefen Süden». Zu einem unbekannten Drehbuch von Alfred Andersch über Sizilien, in *Das Italien des Alfred Andersch. Interkulturelle und intermediale Konstellationen*, hrsg. von Arturo Larcati, Lucia Perrone Capano, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma 2022, pp. 169-182, ISBN: 978-88-95868-58-5

64. Nella natura leggiamo il tempo e la storia. "Heimsuchung" di Jenny Erpenbeck, in *Il tessuto della scrittura/Das Gewebe der Schrift*. Studi per Rita Svandrlik, a cura di Dominik Barta, Giuliano Lozzi, Del Vecchio Editore, Bracciano 2022, pp.199-211, ISBN: 9788861102453
65. Tra Est e Ovest. Poetiche del movimento nell'opera di Natascha Wodin, in *Forme dell'abitare/Forme del transitare*. Adattamenti, traslazioni, contaminazioni linguistiche e letterarie in Europa centrale e orientale, a cura di Daniela Allocca, Andrea F. De Carlo, Donatella Di Leo, Gabriella Sgambati, UniversItalia, Roma 2022, pp. 147-161, ISBN: 978-88-3293-641-4
66. Eine humanistische Nomadin mit globalem Blick. Erika Manns kleine kulturpolitische Texte der 1930er bis 1940er Jahre, in *Narrative des Humanismus in der Weimarer Republik und im Exil. Zur Aktualität einer kulturpolitischen Herausforderung für Europa*, hrsg. von Claudia Öhlschläger, Isolde Schiffermüller, Lucia Perrone Capano, Arturo Larcati, Fink-Brill, Paderborn 2023, pp. 165-176, ISBN: 978-3-7705-6717-1
67. Ökokritische und ökopoetische Botschaften einer prekären Gegenwart in Yoko Tawadas Sendbo-o-te, in Nataschia Barrale, Arianna Di Bella, Sabine Hoffmann, Marion Weerning (Hrsg.), *Menschen und Handeln im Zeichen transkulturellen Denkens. Festschrift für Laura Auteri*, Jahrbuch für Internationale Germanistik Reihe A – Band 148, Peter Lang Verlag, 2023, pp. 183-192.
68. Le rose di Trani. Il viaggio in Puglia di Gustav René Hocke, in AA.VV., *Il cammino di Abramo. Mosaico di pace*, Fides Edizioni, Reggio Calabria 2024, pp. 191-199, ISBN: 979-12-80063-76-2
69. Declinare l'esilio al femminile. I "Lampi sull'oceano" di Erika Mann, in Per Giuseppe Dolei. Studi e ricordi, a cura di Alessandra Schininà, Artemide, Roma 2024, pp. 189-200, ISBN 978-88-7575-454-9
70. Il ritorno di Undine. Una 'storia inaudita' da Fouqué a Petzold, in «Lasst den Gesang erschallen!» Dissonanze e trasfigurazioni nella letteratura e nella cultura tedesca, a cura di Francesco Rossi e Luca Zenobi, Mucchi Editore, Modena 2024, pp. 137-147, ISBN 9791281716100
71. La letteratura che decostruisce, in Yoko Tawada, *Oppio per Ovidio. Note del guanciale per ventidue donne*, Narhval Edizioni, San Rufo, Salerno 2024 pp.5-8, ISBN 979-1281828001
72. Schiffs- und Menschheitsuntergang: Franzobels „Das Floß der Medusa“, in *In movimento! Sprachen, Generationen, Politiken. Gegenwartsliteratur im euromediterranen Kontext*, hrsg. von Natalia Igl, Wolfgang Müller-Funk, Alessandra Schininà, Elin Nesje Vestli, Artemide, Roma 2025, pp. 213-226, ISBN 978-88-7575-488-4
73. (with Antonella Catone, Myrtha de Meo-Ehlert), Introduzione. Enzensberger e Brentano: costellazioni poetiche, in H. M. Enzensberger e il Romanticismo. La poesia in un'epoca di cambiamenti culturali, Artemide, Roma 2025, pp. 7-15, ISBN 978-88-7575-471-6
74. La poesia della scienza di Hans Magnus Enzensberger e il legame con il Romanticismo, in H. M. Enzensberger e il Romanticismo, pp. 65-78.